YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO (viides jaosto)

7 päivänä kesäkuuta 2001 *

Asiassa C-479/99,

jonka Finanzgericht Düsseldorf (Saksa) on saattanut EY 234 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa

CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH, aiemmin VOBIS Microcomputer AG,

vastaan

Hauptzollamt Aachen

ennakkoratkaisun tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87, sellaisena kuin se on muutettuna 24 päivänä kesäkuuta 1997 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1153/97 (EYVL L 168, s. 35), liitteessä 1 olevien yhdistetyn nimikkeistön nimikkeiden 8471, 8473 ja 8543 tulkinnasta ja asetuksen N:o 2658/87 liitteen 1 muuttamisesta 4 päivänä marraskuuta 1997 annettujen komission asetusten N:o 1153/97 ja N:o 2086/97 (EYVL L 312, s. 1) pätevyydestä,

* Oikeudenkäyntikieli: saksa.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (viides jaosto),

toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja A. La Pergola sekä tuomarit D. A. O. Edward (esittelevä tuomari), P. Jann, L. Sevón ja C. W. A. Timmermans,

julkisasiamies: A. Tizzano,
kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein,

ottaen huomioon kirjalliset huomautukset, jotka sille ovat esittäneet

— CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH, edustajanaan Steuerberater H. Brüning-Sudhoff,

— Euroopan yhteisöjen komissio asiamiehenään J.-C. Schieferer, avustajanaan Rechtsanwalt M. Núñez Müller,

ottaen huomioon suullista käsittelyä varten laaditun kertomuksen,

kuultuaan CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH:n, edustajanaan Steuerberater J. Metzner, ja komission, edustajanaan J.-C. Schieferer, avustajanaan M. Núñez Müller, 11.1.2001 pidetyssä istunnossa esittämät suulliset huomautukset,

kuultuaan julkisasiamiehen 22.2.2001 pidetyssä istunnossa esittämän ratkaisuehdotuksen,

on antanut seuraavan

tuomion

1 Finanzgericht Düsseldorf on esittänyt 8.12.1999 tekemällään välipäätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimeen 16.12.1999, yhteisöjen tuomioistuimelle EY 234 artiklan nojalla kaksi ennakkoratkaisukysymystä tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87, sellaisena kuin se on muutettuna 24 päivänä kesäkuuta 1997 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1153/97 (EYVL L 168, s. 35), liitteessä 1 olevien yhdistetyn nimikkeistön nimikkeiden 8471, 8473 ja 8543 tulkinnasta, ja asetuksen N:o 2658/87 liitteen 1 muuttamisesta 4 päivänä marraskuuta 1997 annettujen komission asetusten N:o 1153/97 ja N:o 2086/97 (EYVL L 312, s. 1) pätevyydestä.

2 Nämä kysymykset on esitetty asiassa, jossa asianosaisina ovat CBA Computer Handels- und Beteiligungs GmbH, aiemmin VOBIS Microcomputer AG (jäljempänä CBA Computer), ja Hauptzollamt Aachen (jäljempänä Hauptzollamt) ja jossa on kyse tietokoneiden äänikorttien tariffiluokittelusta.

3 Asiakirjoista ilmenee, että äänikortit ovat aktiivisista ja passiivisista yksiköistä koostuvia piirilevyjä, jotka voidaan asentaa tietokoneiden emolevyssä oleville tätä varten varatuille korttipaikoille. Niiden pääasiallisena tehtävänä on muuntaa tiettyihin ohjelmistoihin digitaalisesti pakattu ääni analogisiksi signaaleiksi ja näin tehdä siitä kuultava. Niitä käytetään myös muuntamaan analogiset signaalit digitaalisessa muodossa olevaksi tiedoksi niin, että niitä voidaan käsitellä ja tallentaa.

Yhteisön oikeus

4 Asetuksella N:o 2658/87 on otettu käyttöön yhdistetyksi nimikkeistöksi kutsuttu tavaranimikkeistö, jolla pyritään täyttämään sekä yhteisen tullitariffin että yhteisön ulkopuolisen kaupan tilastoinnin asettamat vaatimukset.

5 Yhdistetyn nimikkeistön nimike 8471 kuuluu seuraavasti:

"Automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt; magneettimerkkien lukijat ja optiset lukijat, koneet tietojen siirtämistä varten tietovälineelle koodimuodossa ja koneet tällaisten tietojen käsittelemistä varten, muualle kuulumattomat."

6 Yhdistetyn nimikkeistön, sellaisena kuin se oli pääasian tosiseikkojen tapahtuessa sovelletussa, 1.7.1997 voimaan tulleessa asetuksessa N:o 1153/97, nimikkeessä 8471 on muun muassa alanimike 8471 80, joka on otsikoitu "automaattisten tietojenkäsittelykoneiden muut yksiköt", ja tässä alanimikkeessä on puolestaan alanimike 8471 80 10, "oheislaitteet", ja alanimike 8471 80 90, "muut".

7 Yhdistetyn nimikkeistön toisen osan XVI jakson 84 ryhmän 5 huomautuksessa, sellaisena kuin sitä sovellettiin pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, säädetään seuraavaa:

"A. — —

B. Automaattiset tietojenkäsittelykoneet voivat olla järjestelmiä, jotka koostuvat vaihtelevista määristä erillisiä yksiköitä. Jollei jäljempänä E kohdassa toisin määrätä, yksikköä pidetään täydellisen järjestelmän osana, jos se täyttää seuraavat edellytykset:

a) se on tyyppiä, jota käytetään yksinomaan tai pääasiassa automaattisessa tietojenkäsittelyjärjestelmässä;

b) se voidaan yhdistää keskusyksikköön joko suoraan tai yhden tai useamman muun yksikön kautta;

ja

c) se voi ottaa vastaan ja välittää tietoa sellaisessa muodossa (koodeina tai signaaleina), jota järjestelmä voi käyttää.

C. Erikseen tullattaviksi ilmoitetut automaattisen tietojenkäsittelyjärjestelmän yksiköt luokitellaan nimikkeeseen 8471.

D. — —

E. Koneet, joilla suoritetaan muita erityistoimintoja kuin tietojenkäsittelyä ja jotka sisältävät automaattisen tietojenkäsittelykoneen tai jotka toimivat täl-

laisen koneen yhteydessä, luokitellaan siihen nimikkeeseen, joka vastaa niiden asianomaisia toimintoja, tai jollei sellaisia ole, kaatonimikkeeseen."

8 Yhdistetyn nimikkeistön nimike 8473 kuuluu seuraavasti:

"Osat ja tarvikkeet (muut kuin suojuspeitteet, kantolaukut ja niiden kaltaiset tavarat), jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8469—8472 koneissa."

9 Yhdistetyn nimikkeistön, sellaisena kuin sitä sovellettiin pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, nimikkeessä 8473 on muun muassa alanimike 8473 30, joka on otsikoitu "nimikkeen 8471 koneiden osat ja tarvikkeet", ja tässä alanimikkeessä puolestaan on alanimike 8473 30 10, "elektroniset rakenneyhdistelmät".

10 Yhdistetyn nimikkeistön nimike 8543 kuuluu seuraavasti:

"Sähkökoneet ja -laitteet, joilla on itsenäinen tehtävä, muualle tähän ryhmään kuulumattomat."

11 Asetuksella N:o 1153/97 yhdistettyyn nimikkeistöön lisättiin muun muassa alanimike 8543 89 79, joka kuuluu seuraavasti:

"Täydennyspakkaukset, automaattisiin tietojenkäsittelykoneisiin ja niiden yksikköihin tarkoitetut, vähittäismyyntipakkauksissa, joissa on vähintään kaiuttimet ja/tai mikrofoni sekä elektroninen rakenneyhdistelmä, jonka avulla automaattinen tietojenkäsittelykone ja sen yksiköt voivat käsitellä äänisignaaleja (äänikortit)."

12 Tätä alanimikettä muutettiin asetuksella N:o 2086/97, jolla laajennettiin siihen kuuluvaa tuotevalikoimaa. Kyseinen alanimike, sellaisena kuin se on 1.1.1998 voimaan tulleessa asetuksessa N:o 2086/97, kuuluu seuraavasti:

"Laitteet, joiden avulla automaattinen tietojenkäsittelykone ja sen yksiköt voivat käsitellä äänisignaaleja (äänikortit); täydennyspakkaukset, automaattisiin tietojenkäsittelykoneisiin ja niiden yksikköihin tarkoitetut, vähittäismyyntipakkauksissa, joissa on vähintään kaiuttimet ja/tai mikrofoni sekä elektroninen rakenneyhdistelmä, jonka avulla automaattinen tietojenkäsittelykone ja sen yksiköt voivat käsitellä äänisignaaleja (äänikortit)."

13 Tämän muutoksen perusteella tämä yhdistetyn nimikkeistön alanimike kattaa sekä äänikortit sellaisinaan että täydennyspakkauksiin kuuluvat äänikortit.

Pääasia

14 CBA Computer ilmoitti 31.7.1997, että se oli heinäkuun 1997 aikana maahantuonut Taiwanista peräisin olevia äänikortteja laskeakseen ne vapaaseen liikkeeseen, ja ilmoitti näiden korttien kuuluvan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 8543 90 60. Tästä syystä CBA Computer laski tullin 3,8 prosentin mukaan. Haupzollamt kirjasi 11.8.1997 tullit kirjanpitoonsa CBA Computerin antamien tietojen mukaan.

15 CBA Computer teki tämän jälkeen oikaisuvaatimuksen, jossa se väitti, että äänikortit olisi pitänyt luokitella yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 8473 30 10, joten kantajan olisi pitänyt maksaa vain 2,5 prosentin mukaan laskettu tulli. CBA Computer väitti tältä osin, että niitä perusteluja, jotka yhteisöjen tuomioistuin esitti asiassa C-382/95, Techex, 18.12.1997 antamassaan tuomiossa (Kok. 1997, s. I-7363), joka koski videokortteja, voitiin soveltaa myös pääasiassa kyseessä oleviin äänikortteihin, joten kyseisillä korteilla ei voitu katsoa suoritettavan yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdassa, sellaisena kuin se oli voimassa pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, tarkoitettuja "erityistoimintoja". Tanskan tulliviranomaiset olivat lisäksi luokitelleet äänikortit yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 8473 30 10.

16 Hauptzollamt hylkäsi 20.5.1998 tekemällään päätöksellä tämän oikaisuvaatimuksen, minkä lisäksi se velvoitti CBA Computerin maksamaan 111,29 Saksan markan suuruiset lisätullit perustellen tätä sillä, että tällä välin voimaan tulleessa asetuksessa N:o 2086/97 äänikortit luokiteltiin yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 8543 89 90 ja sen mukaan niistä oli kannettava 5 prosentin suuruinen tulli. Hauptzollamtin mukaan tämä asetus oli tosin tullut voimaan vasta 1.1.1998, eli pääasian tosiseikkojen jo tapahduttua, mutta sitä voitiin soveltaa myös ennen tätä ajankohtaa maahan tuotuihin tavaroihin, koska sillä ei muutettu asetusta N:o 2658/87, vaan ainoastaan selvennettiin yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 8543 sanamuotoa.

17 CBA Computer riitautti 4.6.1998 tämän päätöksen Finanzgericht Düsseldorfissa, ja tällä kertaa se väitti äänikorttien kuuluvan yhdistetyn nimikkeistön alani-

mikkeeseen 8471 80 90. Komissio oli sen mukaan asetusta N:o 2086/97 antaessaan tulkinnut yhdistetyn nimikkeistön nimikkeitä 8471 ja 8543 ilmeisen virheellisesti.

18 Finanzgericht Düsseldorf katsoo, että yhteisöjen tuomioistuimen edellä mainitussa videokortteja koskevassa asiassa Techex esittämät perustelut pätevät myös äänikorttien osalta, joten kyseiset kortit kuuluvat yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8471. Koska äänikortit on asetuksessa N:o 1153/97 ja asetuksessa N:o 2086/97 kuitenkin luokiteltu yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8543, tämä tuomioistuin katsoo, että on epäselvää, miten nämä kortit on luokiteltava.

19 Näin ollen Finanzgericht Düsseldorf on päättänyt lykätä asian käsittelyä ja esittää yhteisöjen tuomioistuimelle seuraavat ennakkoratkaisukysymykset:

"1. Onko yhdistettyä nimikkeistöä, sellaisena kuin se on tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen 1 muuttamisesta 24 päivänä kesäkuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1153/97 liitteessä 1, tulkittava siten, että sellaiset elektroniset integroidut piirit, joiden avulla automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt käsittelevät äänisignaaleja (äänikortit), on luokiteltava nimikkeeseen 8471, 8473 tai 8543?

2. Ovatko 24 päivänä kesäkuuta 1997 annettu komissio asetus (EY) N:o 1153/97 ja tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen 1 muuttamisesta 4 päivänä marraskuuta 1997 annettu komission asetus (EY) N:o 2086/97 päteviä, koska niissä säädetään, että edellä ensimmäisessä kysymyksessä mainitut äänikortit on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8543?"

Ensimmäinen ennakkoratkaisukysymys

20 Ensimmäisellä ennakkoratkaisukysymyksellään kansallinen tuomioistuin pyrkii selvittämään, onko sellaiset elektroniset integroidut piirit, joiden avulla automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt käsittelevät äänisignaaleja (äänikortit), luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön, sellaisena kuin se on asetuksessa N:o 1153/97, nimikkeeseen 8471, 8473 tai 8543.

21 Yhteisöjen tuomioistuin on toistuvasti todennut, että tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana perustana on yleensä oltava tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet, sellaisina kuin ne on määritelty yhteisen tullitariffin nimiketekstissä ja jaksojen tai ryhmien huomautusten teksteissä (ks. mm. asia C-11/93, Siemens Nixdorf, tuomio 19.5.1994, Kok. 1994, s. I-1945, 11 kohta).

22 Tässä tapauksessa yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 8471 sanamuodosta ilmenee, että se käsittää automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt. Yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen B kohdasta, sellaisena kuin se oli voimassa pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, ilmenee, että jokainen yksikkö, joka on tyyppiä, jota käytetään yksinomaan tai pääasiassa automaattisessa tietojenkäsittelyjärjestelmässä, joka voidaan yhdistää keskusyksikköön joko suoraan tai yhden tai useamman muun yksikön kautta ja joka voi ottaa vastaan ja välittää tietoa sellaisessa muodossa (koodeina tai signaaleina), jota järjestelmä voi käyttää, on pidettävä automaattisen tietojenkäsittelykoneen täydellisen järjestelmän osana ja se on tästä syystä luokiteltava nimikkeeseen 8471.

23 Yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdassa, sellaisena kuin sitä sovellettiin pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, täsmennetään, että koneet, joilla suoritetaan muita erityistoimintoja kuin tietojenkäsittelyä ja jotka sisältävät automaattisen tietojenkäsittelykoneen tai jotka toimivat tällaisen

koneen yhteydessä, luokitellaan siihen nimikkeeseen, joka vastaa niiden asianomaisia toimintoja, tai jollei sellaisia ole, kaatonimikkeeseen.

24 Käsitteen "erityistehtävä" osalta on tarkemmin ottaen todettava, että yhteisöjen tuomioistuin on edellä mainitussa asiassa Techex antamassaan tuomiossa katsonut, että yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen B kohdan viimeisessä alakohdassa, sellaisena kuin se oli voimassa pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, tarkoitettuna "erityistehtävänä" ei ole pidettävä sellaista kuvien käsittelyä, jota voidaan tehdä automaattisen tietojenkäsittelykoneen yksiköllä, johon kuuluu lähinnä analogia/digitaali-muunnin, tehokas grafiikkaprosessori sekä digitaali/analogia-muunnin.

25 On syytä korostaa, että yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen B kohdan viimeisen alakohdan säännös, sellaisena kuin se oli voimassa edellä mainitun asian Techex taustalla olleen pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, vastaa sisällöltään yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohtaa, sellaisena kuin se oli nyt kyseessä olevan pääasian tosiseikkojen tapahtuessa.

26 On kiistatonta, että äänikortteja, kuten edellä mainitussa asiassa Techex kyseessä olleita videokorttejakin, käytetään yhtäältä muuntamaan ulkoiset analogiset signaalit digitaalisessa muodossa olevaksi tiedoksi niin, että niitä voidaan käsitellä, ja toisaalta muuntamaan tiettyihin ohjelmistoihin digitaalisesti pakattu ääni analogisiksi signaaleiksi. Vaikka komissio onkin vastustanut äänikorttien luokittelemista yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8471, se on istunnossa kuitenkin myöntänyt, ettei näiden kahden korttityypin käytön tai niiden toimintatapojen välillä ole sellaisia oleellisia eroja, jotka vaikuttaisivat niiden luokitteluun yhdistettyyn nimikkeistöön.

27 Äänet ja kuvat ovat tietoja, vaikka ne ilmenevätkin eri muodoissa, ja niiden molempien käsittely on tietojen käsittelyä. Tästä syystä ja julkisasiamiehen rat-

kaisuehdotuksensa 31—39 kohdassa esittämistä syistä nyt kyseessä olevilla äänikorteilla ei, kuten ei edellä mainitussa asiassa Techex kyseessä olleilla videokorteillakaan, suoriteta yhdistetyn nimikkeistön 84 ryhmän 5 huomautuksen E kohdassa, sellaisena kuin se oli voimassa pääasian tosiseikkojen tapahtuessa, tarkoitettuja erityistoimintoja, joten ne on luokiteltava nimikkeeseen 8471.

28 Ensimmäiseen ennakkoratkaisukysymykseen on siis vastattava siten, että sellaiset elektroniset integroidut piirit, joiden avulla automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt käsittelevät äänisignaaleja (äänikortit), on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8471, sellaisena kuin se on asetuksessa N:o 1153/97.

Toinen ennakkoratkaisukysymys

29 Toisella ennakkoratkaisukysymyksellään kansallinen tuomioistuin pyrkii selvittämään, ovatko asetus N:o 1153/97 ja asetus N:o 2086/97 päteviä, koska niissä säädetään, että pääasiassa kyseessä olevat äänikortit on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8543.

30 Tältä osin on todettava, että asetuksella N:o 1153/97 tehty tariffiluokittelu, kuten yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 8543 89 79 sanamuodosta, sellaisena kuin se on tässä asetuksessa, ilmenee, ei koske äänikortteja sellaisinaan, vaan ainoastaan sellaisia äänikortteja, jotka kuuluvat automaattisiin tietojenkäsittelykoneisiin ja niiden yksikköihin tarkoitettuihin täydennyspakkauksiin. Koska pääasiassa ei ole kyse tällaisten täydennyspakkausten tariffiluokittelusta ja koska kansallinen tuomioistuin ei ole esittänyt tältä osin muita täsmennyksiä,

vaikuttaa siltä, että asetuksen N:o 1153/97 pätevyyttä koskevan kysymyksen ratkaisemisella ei ole merkitystä nyt esillä olevassa asiassa.

31 Asetuksessa N:o 2086/97 sitä vastoin säädetään pelkkien äänikorttien luokittelusta. On kuitenkin kiistatonta, että tämä asetus tuli voimaan pääasian tosiseikkojen jo tapahduttua ja että sille ei ole annettu taannehtivaa vaikutusta. Lisäksi vaikka oletettaisiinkin, että asetuksella N:o 2086/97 pyritään Hauptzollamtin väittämin tavoin ainoastaan selventämään äänikorttien tariffiluokittelua sen sisältöä muuttamatta, on kuitenkin niin, että asetus, jolla täsmennetään tiettyyn nimikkeeseen tai alanimikkeeseen luokittelun edellytyksiä, on oikeuksia perustava toimenpide eikä sillä voi olla taannehtivia vaikutuksia (ks. asia 158/78, Biegi, tuomio 28.3.1979, Kok. 1979, s. 1103, 11 kohta). Näin ollen asetuksen N:o 2086/97 pätevyyttä koskevan kysymyksen ratkaisemisella ei silläkään ole merkitystä pääasiassa.

32 Toiseen ennakkoratkaisukysymykseen ei siis vastata.

Oikeudenkäyntikulut

33 Yhteisöjen tuomioistuimelle huomautuksensa esittäneelle komissiolle aiheutuneita oikeudenkäyntikuluja ei voida määrätä korvattaviksi. Pääasian asianosaisten osalta asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa on välivaihe kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian käsittelyssä, minkä vuoksi kansallisen tuomioistuimen asiana on päättää oikeudenkäyntikulujen korvaamisesta.

Näillä perusteilla

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN (viides jaosto)

on ratkaissut Finanzgericht Düsseldorfin 8.12.1999 tekemällään välipäätöksellä esittämät kysymykset seuraavasti:

Sellaiset elektroniset integroidut piirit, joiden avulla automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt käsittelevät äänisignaaleja (äänikortit), on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8471, sellaisena kuin se on tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteen I muuttamisesta 24 päivänä kesäkuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1153/97.

La Pergola Edward Jann

Sevón Timmermans

Julistettiin Luxemburgissa 7 päivänä kesäkuuta 2001.

R. Grass

kirjaaja

A. La Pergola

viidennen jaoston puheenjohtaja